



Gentili Turisti,

benvenuti nella nostra meravigliosa Napoli!

Sono certo che durante la vostra permanenza ne potrete ammirare le bellezze naturali, artistiche e culturali e fare l'esperienza della cordialità e della generosità dei suoi abitanti, nonostante i mille problemi che la affliggono.

Ogni volta che partiamo nutriamo la speranza di arrivare, di giungere al nostro pieno equilibrio umano e spirituale.

Per questo, il tempo che dedichiamo al riposo, alla vacanza e al turismo non può e non deve rappresentare una "parentesi" anche nella vita morale e spirituale.

Al contrario, ciascuno deve sentirsi impegnato a vivere più intensamente ed a mettere a frutto il tempo che gli è donato.

Vi esorto a non dimenticare che l'interruzione delle occupazioni quotidiane apre uno spazio di libertà, uno spazio privilegiato di relazione e di incontro con gli altri ed offre un'occasione preziosa per stupirsi delle meraviglie del creato.

La Chiesa di Napoli vi accoglie con gioia e spalanca le porte di tutti i tesori d'arte custoditi nelle chiese, mettendo anche a vostra disposizione gli strumenti necessari per un soggiorno piacevole e fruttuoso.

Consultando la pagina www.chiesadinapoli.it/napoli/s2magazine/index1.jsp?idPagina=355 troverete l'elenco dei *links*, anche istituzionali, e sarà possibile reperire tutte le informazioni utili e l'orario delle SS. Messe in diverse lingue.

Colgo l'occasione per invitare i cattolici in visita alla città il 15 agosto, a partecipare al solenne pontificale, a carattere "internazionale" da me presieduto, alle ore 12.00 presso la Chiesa Cattedrale, in Via Duomo 6.

Auguro a tutti voi un soggiorno sereno, gioioso, ricco di meraviglie e di stupore nella speranza che ciascuno possa trovare la pace e la serenità del cuore.

Tutti abbraccio e benedico.

Crescenzo Card. Sepe
Arcivescovo Metropolita di Napoli



Dear Tourists,

Welcome to our wonderful Naples!

I feel sure that during your stay here you will be able to enjoy the natural, artistic and cultural sights of our city and you will appreciate the friendliness and the generosity of its inhabitants, even though it is distressed by numerous problems.

Each time we leave we also hope to reach, to achieve our complete human and spiritual harmony.

For this reason, the time we spare for our rest, holidays and tourism cannot and must not represent an interlude in our moral and spiritual life.

Each one of us, on the contrary, should feel a more urgent engagement to live intensely and to put his own given time to good use.

Please, bear in mind that the stoppage of our daily works offers a scope of freedom, a privileged scope of relationships and meetings with other people; it offers a precious opportunity to be astonished at the wonders of creation.

The Church of Naples gives you a joyful welcome and opens wide doors of all the art treasures preserved in our churches and places, at your complete disposal, all the necessary means to offer you a pleasant and profitable stay.

If you visit us at: www.chiesadinapoli.it/napoli/s2magazine/index1.jsp?idPagina=355 you will find the list of the links, the official ones too, where you can find all the information you need and the timetable of the Holy Masses celebrated in different languages.

I am very glad to invite all the Catholics to visit our city on August 15th when they can join in the solemn international pontifical Mass which I will preside at 12.00 a.m. in the Cathedral Church in Via Duomo 6.

I wish you all a serene and a joyful stay, rich in wonder and surprise, and I hope that each one of you will be able to find his own peace and serenity of mind.

I embrace and bless you all.

Cardinal Crescenzo Sepe

Metropolitan Archbishop of Naples